

Italiano

Avvertenze

- Non è consigliata la riparazione da parte di terze parti per le linee di prodotti di laparoscopi a infrarossi IDEAL EYES®. La riparazione da parte di terzi diversi da Stryker Endoscopy potrebbe compromettere la compatibilità dell'illuminatore IR InfraVision™.
- Stryker non ha verificato la compatibilità con I laser chirurgici. Verificare la compatibilità prima dell'intervento.* In combinazione con l'illuminatore IR InfraVision™ (REF P/N 220180521) possono essere utilizzati solo laparoscopi a infrarossi. L'utilizzo di laparoscopi non a infrarossi con l'illuminatore IR InfraVision™ può ridurre la visibilità delle lunghezze d'onda a infrarossi. I laparoscopi a infrarossi sono facilmente identificabili dal caratteristico oculare rosso e sono classificati con i seguenti numeri di codice:

	0°	30°	45°
Laparoscopi a infrarossi IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrico 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrico 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Português

Advertências

- Não é recomendada a reparação por terceiros das linhas de produtos dos laparoscópios de infravermelhos IDEAL EYES®. A reparação por qualquer outra entidade que não a Stryker Endoscopy poderá comprometer a compatibilidade do luminador de IV InfraVision™.
- A Stryker não verificou a compatibilidade com lasers cirúrgicos. Verificar a compatibilidade antes da cirurgia.* Só podem ser utilizados laparoscópios de infravermelhos conjuntamente com o luminador de IV InfraVision™ (REF. P/N 220180521). A utilização de laparoscópios que não os de infravermelhos conjuntamente com o luminador de IV InfraVision™ pode conduzir a uma redução da visibilidade dos comprimentos de onda dos infravermelhos. Os laparoscópios de infravermelhos são facilmente identificáveis através da distintiva ocular vermelha e são classificados com os seguintes números de peça:

	0°	30°	45°
Laparoscópios de infravermelhos IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariátricos 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariátricos 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Español

Advertencias

- No se recomienda que otras empresas se ocupen de la reparación de las líneas de laparoscopios de infrarrojos IDEAL EYES®. Si estos productos los repara una empresa que no sea Stryker Endoscopy, la compatibilidad del iluminador de infrarrojos InfraVision™ puede verse afectada.
- Stryker no ha comprobado la compatibilidad con los láseres quirúrgicos. Compruebe la compatibilidad antes de la intervención quirúrgica.*
- Con el iluminador de infrarrojos InfraVision™ (n.º de referencia 220180521) solamente se pueden utilizar laparoscopios de infrarrojos. Si con el iluminador de infrarrojos InfraVision™ se utilizan laparoscopios que no sean de infrarrojos, las longitudes de onda de infrarrojos pueden perder visibilidad. Es fácil identificar qué laparoscopios son de infrarrojos, ya que tienen un ojo rojo inconfundible y están clasificados con los siguientes números de referencia:

	0°	30°	45°
Laparoscopios de infrarrojos IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariátrico 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariátrico 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Nederlands

Waarschuwingen

- Voor de IDEAL EYES®-productlijn van infraroodlaparoscopen wordt reparatie door derden niet aanbevolen. Reparatie door een ander bedrijf dan Stryker Endoscopy kan de compatibiliteit van de InfraVision™-IR-illuminator in gevaar brengen.
- Stryker heeft de compatibiliteit met chirurgische lasers niet geverifieerd. Controleer voorafgaand aan een chirurgische ingreep of de apparatuur compatibel is.*
- Alleen infraroodlaparoscopen kunnen worden gebruikt in combinatie met de InfraVision™ IR-illuminator (REF onderdeelnr. 220180521). Het gebruik van niet-infraroodlaparoscopen met de InfraVision™-IR-illuminator kan leiden tot een verminderde zichtbaarheid van de infraroodgolflengtes. Infraroodlaparoscopen zijn gemakkelijk herkenbaar aan hun opvallend rode oculair en worden aangegeven met de volgende onderdeelnummers:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES®-infraroodlaparoscopen			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrisch 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrisch 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Dansk

Advarsler

- Reparationer udført af tredjepart kan ikke anbefales til infrarøde laparoskopier af typen IDEAL EYES®. Reparationer udført af andre end Stryker Endoscopy kan kompromittere InfraVision™ IR illuminatorens kompatibilitet.
- Stryker har ikke verificeret kompatibilitet med kirurgiske lasere. Kompatibiliteten skal verificeres inden indgrebet.* Kun infrarøde laparoskopier kan anvendes i forbindelse med InfraVision™ IR illuminatoren (REF P/N 220180521). Brug af ikke-infrarøde laparoskopier sammen med InfraVision™ IR illuminatoren kan medføre forringet synlighed for infrarøde bølglængder. Infrarøde laparoskopier kan nemt identificeres på grund af deres særlige røde okular, og klassificeres med følgende produktnumre:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® infrarøde laparoskopier			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrisk 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrisk 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Suomi

Varoitus

- IDEAL EYES® -infrapunalaparoskooppien korjaustoimenpiteiden antaminen kolmansien osapuolten suoritettavaksi ei ole suositeltavaa. Muiden kuin Stryker Endoscopyyn suorittamat korjaustoimenpiteet voivat heikentää InfraVision™ IR -valaisinlaitteen yhteensopivuutta.
- Stryker ei ole varmistanut yhteensopivuutta kirurgisten lasereiden kanssa. Varmista yhteensopivuus ennen kirurgisen toimenpiteen suorittamista.*
- InfraVision™ IR -valaisinlaitteen (REF P/N 220180521) kanssa saa käyttää ainoastaan infrapunalaparoskooppeja. Muiden kuin infrapunalaparoskooppien käyttö InfraVision™ IR -valaisinlaitteen kanssa voi heikentää infrapuna-aaltojen näkyvyyttä. Infrapunalaparoskoopit tunnistaa helposti niiden selvästi havaittavasta infrapunasilmästä. Infrapunalaparoskoopit on luokiteltu seuraavien osanumeroiden mukaisesti:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® -infrapunalaparoskoopit			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrinen 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrinen 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Norsk

Advarsler

- Reparasjoner utført av tredjepart frarådes for IDEAL EYES® laparoskopier med infrarødt lys. Reparasjon som utføres av noen andre enn Stryker Endoscopy kan gå ut over kompatibiliteten til InfraVision™ IR-belysning
- Stryker har ikke verifisert kompatibiliteten med kirurgiske lasere. Verifiser kompatibiliteten før inngrepet.*
- Kun laparoskopier med infrarødt lys kan brukes sammen med InfraVision™ IR-belysning (REF P/N 220180521). Bruk av laparoskopier uten infrarødt lys sammen med InfraVision™ IR-belysning kan føre til nedsatt synlighet av IR-bølgelengder. Laparoskopier med infrarødt lys har et lett gjenkjennelig rødt okular, og klassifiseres med følgende delenumre:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® laparoskopier med infrarødt lys			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrisk, 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrisk, 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Svenska

Varningar

- Reparation av tredje part rekommenderas inte för produktlinjerna IDEAL EYES® infraröda laparoskop. Reparation som utförs av annan part än Stryker Endoscopy äventyra kompatibiliteten med InfraVision™ IR illuminator.
- Stryker har inte verifierat kompatibiliteten med kirurgiska lasrar. Kontrollera kompatibiliteten före kirurgi.*
- Endast infraröda laparoskop kan användas tillsammans med InfraVision™ IR illuminator (best.nr artikelnr 220180521). Om ej infraröda laparoskop används tillsammans med InfraVision™ IR illuminator kan detta leda till försämrad visibilitet i de infraröda våglängderna. Infraröda laparoskop är enkla att känna igen på deras klart röda ögonmuslor och är klassificerade med följande artikelnummer:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® infraröda laparoskop			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatric 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatric 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Polski

Ostrzeżenia

- Nie zaleca się zlecania naprawy laparoskopów z funkcją podczerwieni z linii IDEAL EYES® zewnętrznym serwisom. Naprawa przez firmę inną niż Stryker Endoscopy może obniżyć poziom zgodności urządzeń InfraVision™ IR illuminator.
- Firma Stryker nie potwierdziła zgodności z laserami chirurgicznymi. Przed zabiegiem należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów.*
- Z urządzeniami InfraVision™ IR Illuminator (nr kat. 220180521) można używać tylko laparoskopów z funkcją podczerwieni. Użycie innego laparoskopu z urządzeniem InfraVision™ IR Illuminator może spowodować pogorszenie widoczności fal podczerwieni. Laparoskopy z funkcją podczerwieni można łatwo rozpoznać po czerwonym okularze. Są one oznaczone następującymi numerami katalogowymi:

	0°	30°	45°
Laparoskopy z funkcją podczerwieni IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatryczny 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatryczny 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Ελληνικά Προειδοποιήσεις

- Δεν συνιστάται η επισκευή από τρίτους για τις σειρές προϊόντων λαπαροσκοπίου υπερύθρων IDEAL EYES®. Τυχόν επισκευή από οποιονδήποτε άλλον εκτός της Stryker Endoscopy θα μπορούσε να διακυβεύσει τη συμβατότητα της συσκευής InfraVision.
- Η Stryker δεν έχει επαληθεύσει τη συμβατότητα με χειρουργικά λέιζερ. Επαληθεύστε τη συμβατότητα πριν από τη χειρουργική επέμβαση.
- Μόνον τα λαπαροσκόπια υπερύθρων IDEAL EYES® μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τη συσκευή φωτισμού υπερύθρων InfraVision™ (Κωδ. είδους ANAΦ. 220180521). Η χρήση λαπαροσκοπίων που δεν λειτουργούν με υπέρυθρες με τη συσκευή φωτισμού υπερύθρων InfraVision™ μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη θέαση των μικρών κύματος της υπέρυθρης ακτινοβολίας. Τα λαπαροσκόπια υπερύθρων Stryker® IDEAL EYES® μπορούν να ταυτοποιηθούν εύκολα από το ευδιάκριτο κόκκινο προσοφθαλμίο φακό που φέρουν και ταξινομούνται με τους παρακάτω κωδικούς είδους:

	0°	30°	45°
Λαπαροσκόπια υπερύθρων IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Βariatρικό 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Βariatρικό 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

中文 警告

- 不建议将 IDEAL EYES® 红外线腹腔镜产品线送至第三方修理。除 Stryker Endoscopy 外任何一方进行的修理都可能会降低 InfraVision™ 红外线发光器的兼容性。
- Stryker 未验证与手术激光的兼容性。手术前应确认其兼容性。
- 仅红外线腹腔镜可以与 InfraVision™ 红外线发光器 (REF P/N 220180521) 联合使用。使用非红外线腹腔镜与 InfraVision™ 红外线发光器联用将导致红外线波长可见度的降低。红外线腹腔镜由其独特的红色接目镜而易于区分，并通过下列部件编号加以归类：

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® 红外线腹腔镜			
5mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatric 5mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatric 10mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

日本語 警告

- IDEAL EYES®赤外線腹腔镜製品ラインの修理は、Stryker Endoscopyにお求めください。他社による修理はInfraVision™ IRイルミネータの適合性を損なう恐れがあります。
- Strykerでは、外科用レーザーとの適合性は確認していません。手術前に適合性を確認してください。
- InfraVision™ IRイルミネータ (REF P/N 220180521) と併用できるのは赤外線腹腔镜のみです。赤外線腹腔镜以外をInfraVision™ IRイルミネータと併用すると、赤外線波長の可視性が低下するおそれがあります。赤外線腹腔镜は、特徴的な赤いアイピースにより容易に識別でき、以下の部品番号で分類されます。

	0°	30°	45°
IDEAL EYES®赤外線腹腔镜			
5mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
肥満患者用5mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
肥満患者用10mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

한국어 경고(Warning)

- 제3자 수리는 IDEAL EYES® 적외선 복강경 제품군에 대해 권장되지 않습니다. Stryker Endoscopy를 제외한 다른 업체에 의한 수리는 InfraVision™ IR 조명기 호환성을 저하시킬 수 있습니다.
- Stryker는 수술용 레이저와의 호환성을 확인하지 않았습니다. 수술 전 호환성을 확인하십시오.
- 적외선 복강경만이 InfraVision™ IR 조명기(REF P/N 220180521)와 함께 사용될 수 있습니다. 비적외선 복강경을 InfraVision™ IR 조명기와 사용할 경우 적외선 파장의 가시성을 감소시킬 수 있습니다. 적외선 복강경에는 독특한 빨간 눈 피스가 있어서 쉽게 구분될 수 있으며, 다음 부품 번호로 분류됩니다:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® 적외선 복강경			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
비만 환자용 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
비만 환자용 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

InfraVision™ is a trademark of Stryker.
IDEAL EYES® is a registered trademarks of Stryker.



Stryker Endoscopy
5900 Optical Court
San Jose, CA 95138 USA
1-800-624-4422

U.S. Patents: www.stryker.com/patents



P12619D
2016/04

Special Warnings for Infrared Laparoscopes

stryker®



English Warnings

- Third party repair is not recommended for the IDEAL EYES® Infrared Laparoscope product lines. Repair by any party other than Stryker Endoscopy could compromise InfraVision™ IR Illuminator compatibility.
- Stryker has not verified compatibility with surgical lasers. Verify compatibility prior to surgery.
- Only Infrared Laparoscopes can be used in conjunction with the InfraVision™ IR Illuminator (REF P/N 220180521). Using non infrared laparoscopes with the InfraVision™ IR Illuminator can lead to decreased visibility of infrared wavelengths. Infrared Laparoscopes are easily identifiable by their distinct red eye piece and are classified with the following part numbers:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® Infrared Laparoscopes			
5mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatric 5mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatric 10mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Français Avertissements

- Une réparation par un tiers n'est pas recommandée pour les gammes de laparoscopes infrarouges IDEAL EYES®. Toute réparation effectuée par une personne qui n'est pas membre du personnel de Stryker Endoscopy peut compromettre la compatibilité du dispositif d'éclairage IR InfraVision™.
- Stryker n'a pas vérifié la compatibilité avec les lasers chirurgicaux. Vérifier la compatibilité avant l'intervention chirurgicale.
- Seuls les laparoscopes infrarouges peuvent être utilisés en association avec le dispositif d'éclairage IR InfraVision™ (réf. 220180521). L'utilisation de laparoscopes autres qu'infrarouges avec le dispositif d'éclairage IR InfraVision™ peut diminuer la visibilité des longueurs d'ondes infrarouges. Les laparoscopes infrarouges sont facilement identifiables par leur oculaire rouge distinct. Ils sont classés avec les références suivantes :

	0°	30°	45°
Laparoscopes infrarouges IDEAL EYES®			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrique 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrique 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045

Deutsch Warnhinweise

- Von einer Reparatur durch eine dritte Partei wird für die IDEAL EYES® Infrarot-Laparoskop-Produktreihe abgeraten. Eine Reparatur der InfraVision™ Infrarot-Lampe durch eine andere Partei als Stryker Endoscopy kann ihre Kompatibilität beeinträchtigen.
- Stryker hat die Kompatibilität mit chirurgischen Lasern nicht überprüft. Stellen Sie vor dem Eingriff sicher, dass die Kompatibilität gewährleistet ist.
- In Verbindung mit der InfraVision™ Infrarot-Lampe (REF P/N 220180521) können nur Infrarot-Laparoskope eingesetzt werden. Der Einsatz eines Laparoscops ohne Infrarot zusammen mit der InfraVision™ Infrarot-Lampe kann zu einer eingeschränkten Sichtbarkeit der Infrarot-Wellenlängen führen. Infrarot-Laparoskope können leicht an ihrem roten Okular erkannt werden und werden nach den folgenden Bestellnummern unterteilt:

	0°	30°	45°
IDEAL EYES® Infrarot-Laparoskope			
5 mm	502-540-010	502-540-030	502-540-045
10 mm	502-860-010	502-860-030	502-860-045
Bariatrisch 5 mm	502-206-010	502-206-030	502-206-045
Bariatrisch 10 mm	502-211-010	502-211-030	502-211-045